

Índice

Luigi Giuliani

Introducción. Escritura y migraciones: la angustia de las taxonomías..... 1-7

TAXONOMÍAS Y ONTOLOGÍAS / TAXONOMIES AND ONTOLOGIES

Franca Sinopoli

*Deterritorializing the Nation-Based Approach to Literature or
the Transnational Dimension of Italian Literature*..... 9-22

Sara Bernechea Navarro

*Usos y desusos de la noción de 'inmigrante' en la literatura de
la inmigración a través de los premios literarios* 23-37

Pauline Berlage

*La paradoja de la literatura de la migración latinoamericana
contemporánea: algunas reflexiones a partir de la obra
de Juan Carlos Méndez Guédez*..... 39-58

Ursula Mathis-Moser

*The Creative Power of Migration: Migrant Writing
in France 1981-2011* 59-71

Teresa Seruya

Translation and Contemporary Multicultural Literature in Germany 73-90

Carmine Chiellino

En busca del punto cero para convertirse en escritor intercultural..... 91-99

IMÁGENES / IMAGES

William Boelhower

*Speaking Up, Speaking Out: the Figure of the Migrant
as Common and Proper Name* 101-121

Trinidad Durán Medina	
Dall'Atlante agli Appennini, de <i>Maria Attanasio: adaptación de un clásico de la literatura sobre la emigración</i>	123-139
Laura Nieddu	
Oltremare y Vincenzo l'ombra de <i>Mariangela Sedda: el limbo identitario de los emigrantes sardos en Argentina</i>	141-150
Leonarda Trapassi	
<i>Tango y otras historias ítalo-argentinas en la obra de Laura Pariani</i>	151-164
Guadalupe Gerardi Arauz	
<i>El pasado en pedazos: migración en Bariloche de Andrés Neuman</i>	165-174
Dagmar Vandebosch	
<i>Literatura, migración y nación en Livro de José Luís Peixoto y Una vez Argentina de Andrés Neuman</i>	175-190
Fredrik Olsson	
<i>La constitución del sujeto migrante en Entre el cielo y el suelo, de Lorenzo Helguero</i>	191-209
María Luisa Domínguez	
<i>Exilio y narración del extrañamiento. El regreso de Francisco Ayala</i>	211-223
M ^a Jesús Fernández	
<i>En lengua extraña: la caracterización lingüística del inmigrante en la novela portuguesa del siglo XXI</i>	225-244

DIÁSPORAS / DIASPORAS

Mario Faraone	
<i>“A Wicked Old Woman? Can you really imagine I am a Londoner?”: Multi-Culturalism and Hybridisation in Appropriating Britishness by some 20th Century South East Asian Diaspora Women Writers</i>	245-258

Flavia Cartoni	
<i>Laila Wadia: de la India a Italia, parada en Trieste</i>	259-272
Daragh O’Connell	
<i>Patrias de exilio: la poética del regreso en la obra de Carmine Abate</i>	273-288
Alberto Lena	
<i>The Trouble with Michael: The Godfather as a Migrant Narrative</i>	289-304
David Matías	
<i>Eduardo Blanco Amor, un ourensán en Buenos Aires</i>	305-318
Víctor Manuel Borrero Zapata	
<i>Guillermo Aparicio: Der Schlangenkunde. Habitar una lengua ajena, o las múltiples moradas de un emigrante español</i>	319-330
Beatriz Calvo Martín	
<i>Memoria de infancia, exilio y construcción de la doble identidad en la obra de Jorge Semprún y de Jacques Folch-Ribas</i>	331-347
Joseph Ballan	
“Stranger than Strangers”: <i>Herta Müller and the Question of the Migrant Sensorium</i>	349-361

LENGUAS / LANGUAGES

Christoph Ehlers	
<i>Babel Deutschland. Inmigración y nuevas variantes del alemán</i>	363-381
José Javier Martos Ramos	
<i>Considerations on Migration and Language Contact</i>	383-394